



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年八月二十八日（星期三）

目 錄	頁
政府回應本地高尋求司法審核決定	1
中國代表團明日訪港	1
白石越南非法入境者今日調遷	2
九六年上半年按運輸方式分析的本港外貿統計	2
馬會捐二百五十萬元贊助郊野公園資訊計劃	12
政府土地招標承租	12
油塘區暫停食水供應	13
外匯基金運作	14

政府回應本地高尋求司法審核決定

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期三）晚上重申，政府就公務員參加推選委員會發出的指引已取得合理的平衡，而且是公平和合法的。

發言人是在評論本地高級公務員協會已獲許可就指引申請司法審核時作上述表示。

發言人強調，公務員必須保持政治中立，政府因而認為，高級公務員和某些類別公務員應避免參與公開的政治活動是很重要的。

不過，政府需研究有關質疑的範圍，方可作進一步評論。

完

中國代表團明日訪港

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期三）宣布，中國國家統計局固定資產投資統計司司長劉成相率領一個中國代表團於明日（星期四）至九月七日訪問香港。

代表團尚有其他七名成員。

發言人說，這次訪問是中港之間進行的連串官員互訪活動之一。

他說：「官員互訪計劃旨在增進兩地官員對彼此制度的了解。」

港府高層官員將會向代表團講述有關貿易、知識產權、財經、人口調查及統計、測量及繪圖以及基建發展等各方面的事務。

完

白石越南非法入境者今日調遷

\*\*\*\*\*

政府宣布，一批為數六百多名的越南非法入境者將於今日（星期三）由白石羈留中心第五營遷往域多利監獄，以便作好準備，按有秩序遣返計劃返回越南。

該批越南非法入境者將聯同另外少數已留在域多利監獄的越南非法入境者，在離港前辦理有關文件及接受健康檢查，然後於九月四日、九日及十二日分乘多班航機離港。

另一方面，餘下在白石第五營的一千六百多名越南非法入境者亦會於今日調遷往萬宜羈留中心。經過調遷後，白石羈留中心將再沒有來自越南北部的非法入境者居住。

今日把越南非法入境者調遷至域多利監獄及萬宜羈留中心的行動會在獨立監察員監察下進行。

完

九六年上半年按運輸方式分析的本港外貿統計

\*\*\*\*\*

根據政府統計處今日（星期三）發表的統計數字，九六年上半年經海運的整體貿易貨值佔本港外貿總值百分之四十九。

另外，百分之二十五是經陸運和百分之二十是經空運，而其餘的百分之五點八則包括河運、郵寄和旅客手提貨物。

九六年上半年的海運貿易貨值為六千七百四十六億元，與去年同期比較，上升百分之二點三。陸運貿易貨值為三千四百九十三億元，與去年同期比較，上升百分之三點四。空運貿易貨值為二千八百零四億元，與去年同期比較，上升百分之五點四。

表一詳列九六年上半年按運輸方式分析的本港外貿貨值與去年同期比較的變動情況。

以貨值計算，美國仍然是本港海運出口（港產品出口和轉口合計）的最大目的地，佔百分之二十九。然而，其貨值較去年同期下跌百分之三點九。

九六年上半年經海運輸往日本的整體出口貨值，較去年同期上升百分之二十八。經海運輸往其他主要目的地的整體出口貨值亦有所增加：中國（升百分之二十）和英國（升百分之八點一）。

日本是本港海運進口的最大供應地，在九六年上半年佔本港海運進口貨值的百分之二十二，然而，其貨值較去年同期下跌百分之六點六。另一方面，由新加坡和美國經海運進口的貨值分別上升百分之十和百分之五點四。

表二詳列九六年上半年本港與主要貿易夥伴的海運貿易貨值與去年同期比較的變動情況。

九六年上半年經空運輸往美國的整體出口貨值佔本港空運出口的百分之二十四，其貨值與去年同期比較輕微上升百分之一。

今年上半年經空運輸往日本和南韓的整體出口貨值，與去年同期比較分別上升百分之九點八及百分之八點六。然而，經空運輸往台灣的整體出口貨值則下跌百分之七點二。

本港九六年上半年由美國、新加坡和台灣空運進口的貨值均上升。與去年同期比較，其上升幅度為：美國（升百分之十六）、新加坡（升百分之八點三）和台灣（升百分之四點三）。然而，由法國和日本空運進口的貨值則分別下跌百分之十九及百分之十二。

表三詳列九六年上半年本港與主要貿易夥伴的空運貿易貨值與去年同期比較的變動情況。

表四詳列九六年上半年本港海運貿易主要貨品的貨值與去年同期比較的變動情況。

九六年上半年與去年同期比較，海運轉口貨值錄得增長的貨品包括電動機械、儀器和用具及零件（增四十億元，升百分之二十）；以嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品為主的雜項製品（增三十一億元，升百分之六）；成衣（增二十九億元，升百分之九點七）；和鞋類（增二十億元，升百分之七點二）。

同時，海運進口貨值錄得增長的貨品有電動機械、儀器和用具及零件（增二十二億元，升百分之十一）。

然而，海運進口貨值錄得跌幅的貨品包括道路車輛（減三十四億元，跌百分之十六）；和通訊、錄音及音響設備和儀器（減三十二億元，跌百分之十一），而海運港產成衣出口貨值則減少二十三億元，跌百分之十一。

表五詳列九六年上半年本港空運貿易主要貨品的貨值與去年同期比較的變動情況。

九六年上半年與去年同期比較，空運進口貨值錄得顯著增長的貨品包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增三十九億元，升百分之二十六）；和辦公室機器和自動資料處理儀器（增二十二億元，升百分之十六）。

至於空運轉口貨值有所增長的貨品包括辦公室機器和自動資料處理儀器（增三十五億元，升百分之三十四）；成衣（增十一億元，升百分之十三）；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表（增十一億元，升百分之十一）。而經空運的港產品出口貨值有所增長的貨品則包括電動機械、儀器和用具及零件（增九億三千五百萬元，升百分之九點四）。

然而，經空運的港產辦公室機器和自動資料處理儀器出口貨值則減少二十億元，跌百分之三十六。而經空運進口貨值錄得跌幅的貨品包括非屬金礦產製品（減十四億元，跌百分之九點四）；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表（減十四億元，跌百分之九點七）。

表六詳列九六年上半年本港陸運貿易主要貨品的貨值與去年同期比較的變動情況。

九六年上半與去年同期比較，經陸運進口貨值錄得增幅的貨品包括電動機械、儀器和用具及零件（增三十三億元，升百分之二十二）；成衣（增二十三億元，升百分之六點八）；以嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品為主的雜項製品（增十八億元，升百分之六點五）；和鞋類（增十三億元，升百分之六點二）。

至於經陸運轉口貨值有所增長的貨品包括電動機械、儀器和用具及零件（增十三億元，升百分之十五）。而經陸運的港產品出口貨值有所增長的貨品包括成衣（增三億九千萬元，升百分之十六）。

然而，經陸運轉口的原本形狀塑膠貨值則減少十二億元，跌百分之十。

有關九六年上半年按運輸方式分析的詳細本港外貿統計數字，載於九六年六月號的《香港對外貿易》報告內。該月刊每本一百二十九元，現已在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，以及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售。

如欲訂閱該份刊物，可向香港灣仔駱克道一百八十八號兆安中心二十八樓政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

（下頁續附表）

表一：按運輸方式分析的對外貿易

運輸方式/ 貿易類別	一九九六年 一月至六月 (百萬元)	一九九五年 一月至六月 (百萬元)	一九九六年一月至六月與 一九九五年一月至六月 比較的增/減	
			(百萬元)	(百分率)
<b>海運</b>				
港產品出口	38,925	43,745	- 4,820	- 11.0
轉口	299,441	281,157	+ 18,284	+ 6.5
整體出口	338,366	324,902	+ 13,464	+ 4.1
進口	336,204	334,263	+ 1,941	+ 0.6
海運貿易總值	674,569	659,165	+ 15,405	+ 2.3
<b>空運</b>				
港產品出口	32,990	34,855	- 1,865	- 5.4
轉口	83,566	75,723	+ 7,843	+ 10.4
整體出口	116,556	110,578	+ 5,978	+ 5.4
進口	163,806	155,448	+ 8,358	+ 5.4
空運貿易總值	280,362	266,026	+ 14,336	+ 5.4
<b>陸運</b>				
港產品出口	23,821	25,496	- 1,675	- 6.6
轉口	116,285	114,898	+ 1,387	+ 1.2
整體出口	140,105	140,394	- 289	- 0.2
進口	209,243	197,590	+ 11,653	+ 5.9
陸運貿易總值	349,348	337,984	+ 11,364	+ 3.4
<b>其他</b>				
港產品出口	3,526	3,976	- 450	- 11.3
轉口	51,507	43,375	+ 8,132	+ 18.7
整體出口	55,033	47,351	+ 7,682	+ 16.2
進口	24,567	24,056	+ 511	+ 2.1
其他運輸方式 貿易總值	79,600	71,407	+ 8,193	+ 11.5
<b>所有運輸方式</b>				
港產品出口	99,261	108,072	- 8,811	- 8.2
轉口	550,798	515,152	+ 35,646	+ 6.9
整體出口	650,060	623,224	+ 26,835	+ 4.3
進口	733,819	711,356	+ 22,463	+ 3.2
貿易總值	1,383,879	1,334,581	+ 49,298	+ 3.7

表二：本港與主要貿易伙伴的海運貿易

貿易伙伴	一九九六年 一月至六月 (百萬元)	一九九五年 一月至六月 (百萬元)	一九九六年一月至六月與 一九九五年一月至六月 比較的增/減	
			(百萬元)	(百分率)
<b>港產品出口 (目的地)</b>				
美國	13,451	15,858	- 2,408	- 15.2
英國	3,045	3,135	- 89	- 2.9
德國	2,913	3,472	- 559	- 16.1
日本	2,363	2,449	- 86	- 3.5
中國	2,159	2,026	+ 133	+ 6.6
所有國家	38,925	43,745	- 4,820	- 11.0
<b>轉口 (目的地)</b>				
美國	85,758	87,408	- 1,650	- 1.9
中國	33,545	27,787	+ 5,758	+ 20.7
日本	26,808	20,368	+ 6,440	+ 31.6
德國	18,143	16,752	+ 1,391	+ 8.3
英國	12,621	11,355	+ 1,267	+ 11.2
所有國家	299,441	281,157	+ 18,284	+ 6.5
<b>整體出口 (目的地)</b>				
美國	99,208	103,266	- 4,058	- 3.9
中國	35,705	29,813	+ 5,891	+ 19.8
日本	29,171	22,817	+ 6,354	+ 27.8
德國	21,056	20,224	+ 832	+ 4.1
英國	15,666	14,489	+ 1,177	+ 8.1
所有國家	338,366	324,902	+ 13,464	+ 4.1
<b>進口 (供應地)</b>				
日本	74,532	79,799	- 5,267	- 6.6
台灣	48,707	51,418	- 2,711	- 5.3
美國	31,559	29,942	+ 1,617	+ 5.4
南韓	29,724	31,001	- 1,277	- 4.1
新加坡	24,915	22,570	+ 2,345	+ 10.4
所有國家	336,204	334,263	+ 1,941	+ 0.6

表三：本港與主要貿易伙伴的空運貿易

貿易伙伴	一九九六年 一月至六月 (百萬元)	一九九五年 一月至六月 (百萬元)	一九九六年一月至六月與 一九九五年一月至六月 比較的增/減	
			(百萬元)	(百分率)
<b>港產品出口 (目的地)</b>				
美國	10,174	10,872	- 698	- 6.4
新加坡	4,110	4,707	- 596	- 12.7
日本	3,382	3,368	+ 14	+ 0.4
德國	2,162	2,097	+ 65	+ 3.1
台灣	1,895	2,012	- 117	- 5.8
所有國家	32,990	34,855	- 1,865	- 5.4
<b>轉口 (目的地)</b>				
美國	18,331	17,353	+ 977	+ 5.6
日本	10,733	9,486	+ 1,247	+ 13.1
台灣	6,122	6,623	- 501	- 7.6
南韓	5,743	5,286	+ 457	+ 8.7
新加坡	5,028	4,660	+ 368	+ 7.9
所有國家	83,566	75,723	+ 7,843	+ 10.4
<b>整體出口 (目的地)</b>				
美國	28,505	28,226	+ 279	+ 1.0
日本	14,115	12,854	+ 1,261	+ 9.8
新加坡	9,138	9,367	- 228	- 2.4
台灣	8,017	8,635	- 618	- 7.2
南韓	6,505	5,988	+ 517	+ 8.6
所有國家	116,556	110,578	+ 5,978	+ 5.4
<b>進口 (供應地)</b>				
美國	28,238	24,392	+ 3,846	+ 15.8
日本	26,200	29,684	- 3,484	- 11.7
新加坡	15,878	14,659	+ 1,220	+ 8.3
台灣	11,510	11,040	+ 470	+ 4.3
法國	7,780	9,655	- 1,875	- 19.4
所有國家	163,806	155,448	+ 8,358	+ 5.4

表四：海運貿易主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年 一月至六月 (百萬元)	一九九五年 一月至六月 (百萬元)	一九九六年一月至六月與 一九九五年一月至六月 比較的增/減	
			(百萬元)	(百分率)
<b>港產品出口</b>				
衣物及衣物配件	19,115	21,400	- 2,285	- 10.7
雜項製品 (主要包括 印刷品)	3,328	3,804	- 476	- 12.5
紡紗、布料、製成 品及有關製品	3,234	3,697	- 463	- 12.5
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,850	2,525	- 675	- 26.7
電動機械、儀器和 用具及零件	1,810	1,817	- 6	- 0.3
<b>轉口</b>				
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品)	54,611	51,529	+ 3,082	+ 6.0
通訊、錄音及音響 設備和儀器	36,883	38,716	- 1,833	- 4.7
衣物及衣物配件	33,157	30,217	+ 2,940	+ 9.7
鞋類	29,472	27,491	+ 1,981	+ 7.2
電動機械、儀器和 用具及零件	23,815	19,810	+ 4,004	+ 20.2
<b>進口</b>				
紡紗、布料、製成 品及有關製品	44,602	46,202	- 1,600	- 3.5
通訊、錄音及音響 設備和儀器	25,362	28,541	- 3,179	- 11.1
電動機械、儀器和 用具及零件	22,916	20,703	+ 2,213	+ 10.7
原本形狀塑膠	19,111	21,365	- 2,254	- 10.6
道路車輛	18,316	21,680	- 3,364	- 15.5

表五：空運貿易主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年 一月至六月 (百萬元)	一九九五年 一月至六月 (百萬元)	一九九六年一月至六月與 一九九五年一月至六月 比較的增/減	
			(百萬元)	(百分率)
<b>港產品出口</b>				
電動機械、儀器和 用具及零件	10,919	9,984	+ 935	+ 9.4
衣物及衣物配件	6,902	7,392	- 490	- 6.6
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,766	5,198	- 432	- 8.3
辦公室機器和自動 資料處理儀器	3,515	5,517	- 2,002	- 36.3
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	3,311	3,313	- 3	- 0.1
<b>轉口</b>				
電動機械、儀器和 用具及零件	20,201	20,449	- 248	- 1.2
辦公室機器和自動 資料處理儀器	13,761	10,259	+ 3,503	+ 34.1
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	11,365	10,276	+ 1,089	+ 10.6
衣物及衣物配件	9,679	8,588	+ 1,091	+ 12.7
通訊、錄音及音響 設備和儀器	6,442	5,791	+ 651	+ 11.2
<b>進口</b>				
電動機械、儀器和 用具及零件	50,556	48,893	+ 1,663	+ 3.4
通訊、錄音及音響 設備和儀器	18,789	14,936	+ 3,853	+ 25.8
辦公室機器和自動 資料處理儀器	16,190	13,972	+ 2,218	+ 15.9
非金屬礦產製品	13,785	15,212	- 1,428	- 9.4
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	12,858	14,246	- 1,388	- 9.7

表六：陸運貿易主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年 一月至六月 (百萬元)	一九九五年 一月至六月 (百萬元)	一九九六年一月至六月與 一九九五年一月至六月 比較的增/減	
			(百萬元)	(百分率)
<b>港產品出口</b>				
紡紗、布料、製成品及有關製品	2,825	2,829	- 4	- 0.2
衣物及衣物配件	2,821	2,431	+ 390	+ 16.1
通訊、錄音及音響設備和儀器	2,744	3,443	- 699	- 20.3
電動機械、儀器和用具及零件	2,369	2,406	- 37	- 1.5
雜項製品 (主要包括塑膠製品)	1,656	2,087	- 431	- 20.7
<b>轉口</b>				
紡紗、布料、製成品及有關製品	30,312	29,365	+ 947	+ 3.2
電動機械、儀器和用具及零件	10,461	9,130	+ 1,330	+ 14.6
原本形狀塑膠	10,252	11,408	- 1,156	- 10.1
通訊、錄音及音響設備和儀器	7,196	7,043	+ 153	+ 2.2
辦公室機器和自動資料處理儀器	4,571	4,618	- 48	- 1.0
<b>進口</b>				
衣物及衣物配件	35,806	33,540	+ 2,266	+ 6.8
雜項製品 (主要包括嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品)	29,940	28,112	+ 1,829	+ 6.5
通訊、錄音及音響設備和儀器	22,613	22,901	- 288	- 1.3
鞋類	22,161	20,867	+ 1,295	+ 6.2
電動機械、儀器和用具及零件	17,964	14,668	+ 3,296	+ 22.5

完

馬會捐二百五十萬元贊助郊野公園資訊計劃

\*\*\*\*\*

香港賽馬會慈善信託基金已撥捐二百五十萬元，以加強漁農處的資訊教育計劃。

漁農處感謝馬會贊助這筆款項，並會將之用作製作多套錄影帶，包括四套關於郊野公園和一套有關自然護理。

該處助理處長劉善鵬表示，此等錄影帶能有效提高市民對自然護理及郊野公園的認識。

該等擬攝製的錄影帶，會定期在郊野公園遊客中心放映。學校及非牟利團體如欲以之作教育用途，可索取免費拷貝。

錄影帶的攝製工作會於未來九個月內開始，預期明年年底完成。

完

政府土地招標承租

\*\*\*\*\*

地政總署現正以短期租約方式招標兩幅分別位於屯門及粉嶺的政府土地。

第一幅土地位於屯門第四十區龍門路，面積約為二千八百九十平方米。

該幅土地用作收費公眾停車場，供私家車、旅遊車及貨車停泊，包括貨櫃車拖頭及拖架。

該幅土地亦可用作車房，為汽車及貨車包括貨櫃車、貨櫃車拖頭及拖架提供修理或保養服務。

租約先定三年，其後按季續租。

第二幅土地位於粉嶺聯和墟第二十區，面積約六千一百五十平方米。

該幅土地用作收費公眾停車場，供汽車停泊，但不包括貨櫃車。

租約先定一年，其後按季續租。

兩幅土地的截止投標日期為九月十三日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署、九龍地政處和有關的屯門及北區地政處。

該等辦事處亦備有關圖則以供查閱。

完

#### 油塘區暫停食水供應

\*\*\*\*\*

油塘區部分樓宇的食水供應將由星期六（八月三十一日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響為位於茶果嶺道、四山街、崇耀街及崇信街，包括茶果嶺道六百一十號的全部樓宇。

完

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年八月二十八日

		百萬元計
開市戶口結餘		一九三七
收市戶口結餘		二零八四
改變原因：		
貨幣市場活動		減一七
流動資金調節機制今日運作		減一三零
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增二二
上午十時		增二二
上午十一時		增二二
正午十二時		增二零
下午三時		增二零
下午四時		增一七
流動資金調節機制息率	借    入	放    出
	四點零厘	六點零厘
港元外匯指數 (TWI) :	123.9	*+0.2* 28.8.96

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零零厘
一個月屆滿	五點零一厘
三個月屆滿	五點一六厘
六個月屆滿	五點三零厘
十二個月屆滿	五點六三厘

## 外匯基金債券／地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點六八	六點二七厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點六六	六點六五厘
五年	五一零六	七點二三厘	一零零點四六	七點二四厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十八點七八	七點六一厘
五年	M五零三	七點三五厘	九十九點六零	七點五九厘

## 總成交額

一百六十三億四千九百萬元

完